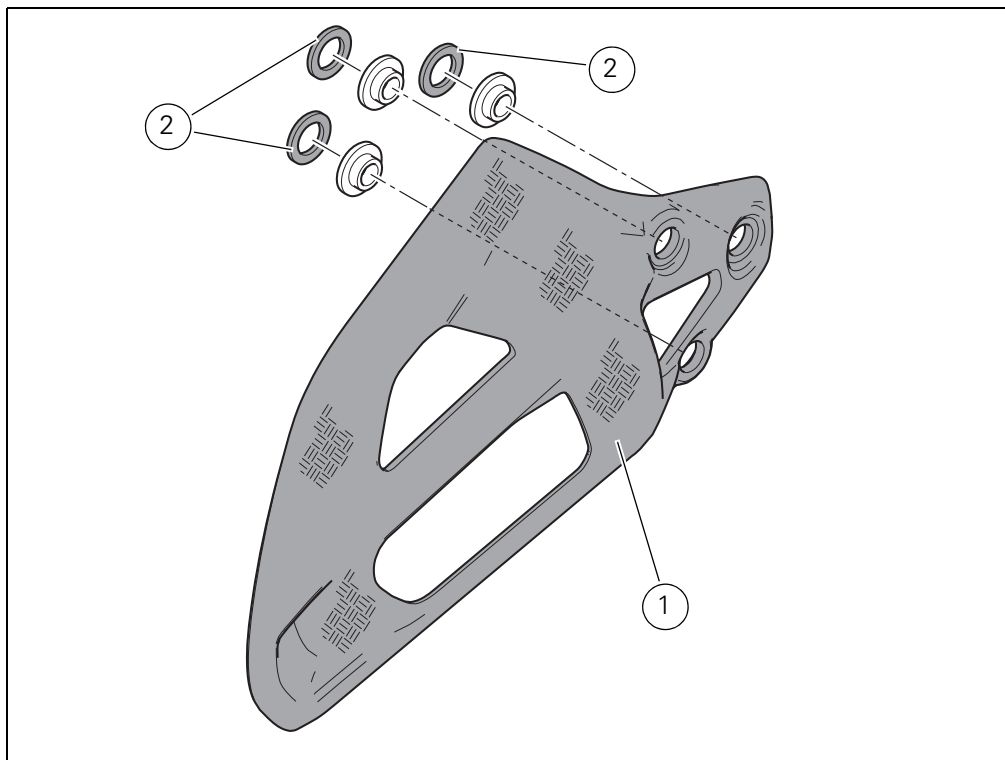




Kit cover ammortizzatore posteriore in carbonio / Carbon rear shock absorber cover kit - 96450711B

- 1 Cover ammortizzatore posteriore in carbonio
- 2 Rosetta



- 1 Carbon rear shock absorber cover
- 2 Washer

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. ①) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo. Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle. For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



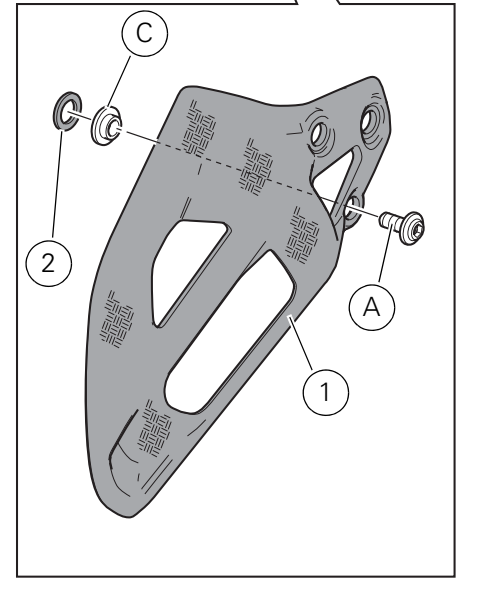
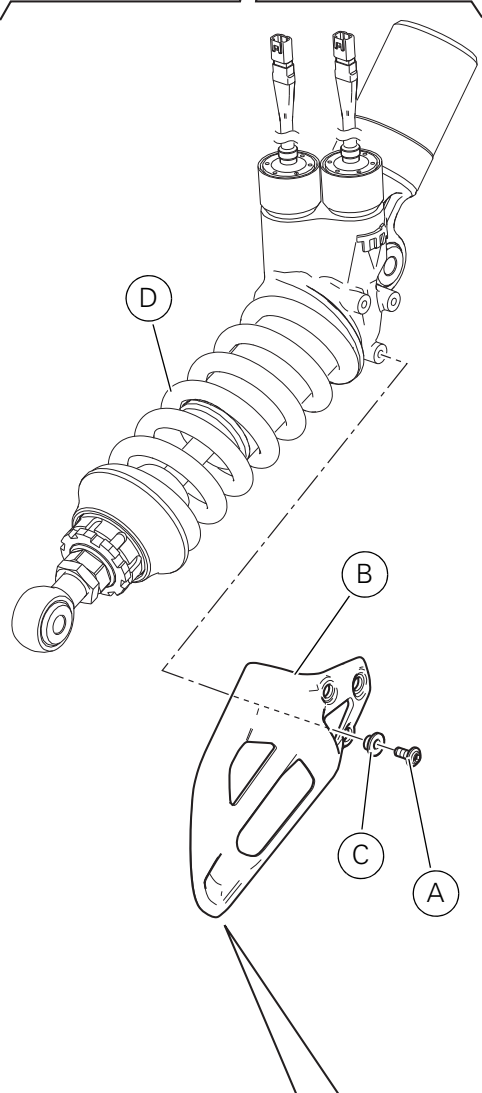
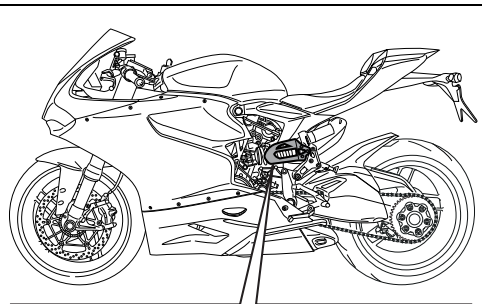
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Svitare le n.3 viti (A) e rimuovere il cover ammortizzatore posteriore originale (B) dall'ammortizzatore posteriore (D). Smontare dal cover (B) i n.3 distanziali (C) e conservarli assieme alle viti (A).

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Attenzione
Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Inserire i n.3 distanziali originali (C) nelle forature, dalla parte interna, del cover ammortizzatore posteriore in carbonio (1). Applicare frenafili (Loctite 243) sul filetto delle n°3 viti originali (A). Posizionare il cover (1) sull'ammortizzatore posteriore (D) inserendo le n.3 rosette tra i distanziali (C) e l'ammortizzatore (D); fissarlo avvitando le n.3 viti originali (A) serrandole alla coppia di 5 Nm.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Loosen no. 3 screws (A) and remove the original cover (B) from rear shock absorber (D). Remove no. 3 spacers (C) from cover (B) and keep them together with screws (A).

Kit installation

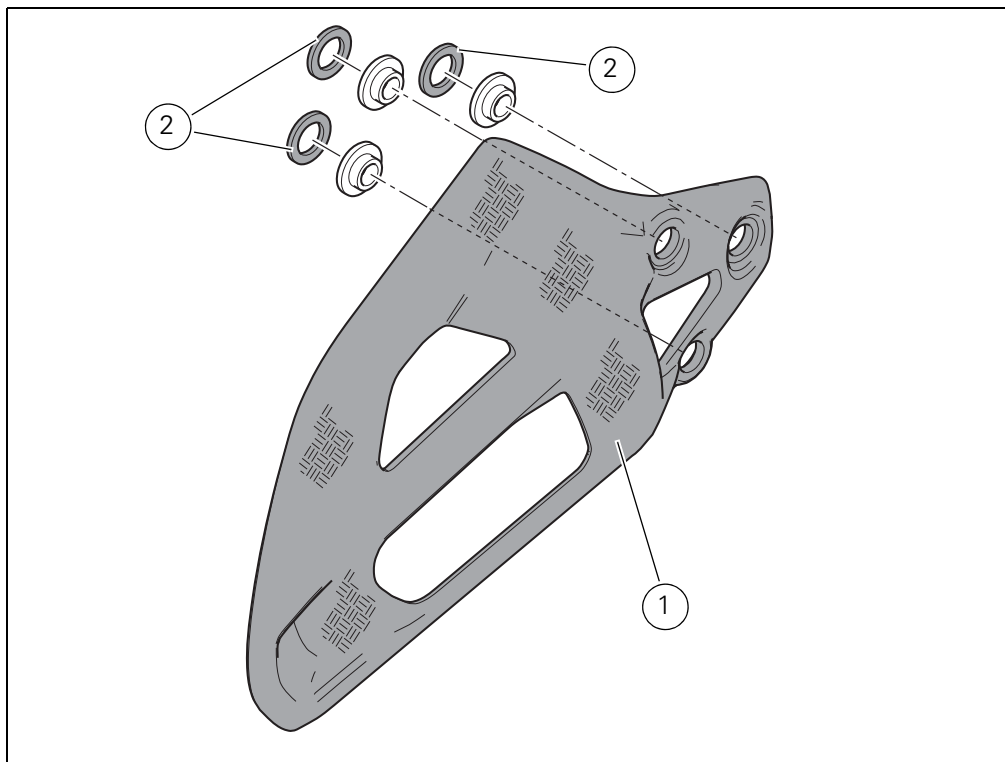
Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Warning
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Insert from the inner side no.3 original spacers (C) in the holes of rear shock absorber carbon cover (1). Smear the threading of no. 3 original screws (A) with threadlocker (Loctite 243). Position cover (1) on rear shock absorber (D) fitting no.3 washers between spacers (C) and shock absorber (D); fasten cover by screwing no.3 original screws (A) to a torque of 5 Nm.

Kit cover amortisseur arrière en carbone / Kit Cover für hinteres Federbein aus Kohlefaser - 96450711B

- 1 Cover amortisseur arrière en carbone
- 2 Rondelle



- 1 Cover für hinteres Federbein aus Kohlefaser
- 2 Unterlegscheibe

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. ①) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. ①) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.


Attention / Achtung

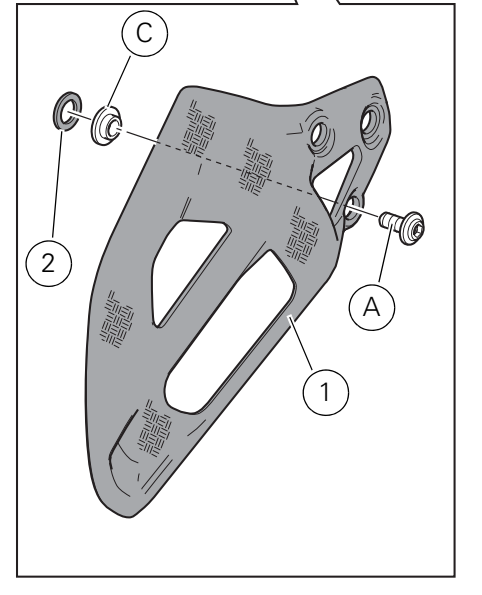
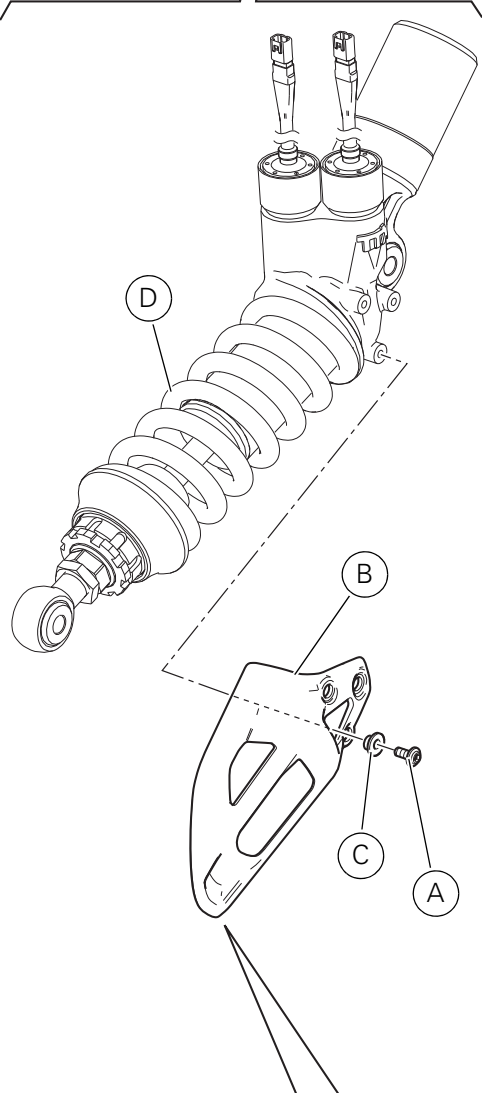
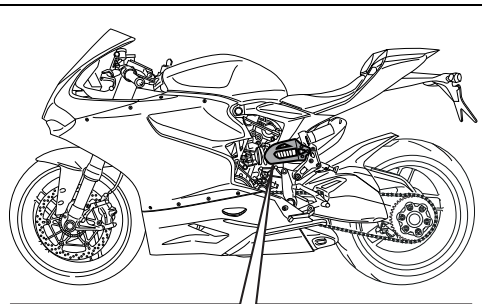
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.


Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.


Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques

Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Dépose composants d'origine

Dévisser les 3 vis (A) et enlever le cover amortisseur arrière d'origine (B) de l'amortisseur arrière (D). Déposer les 3 entretoises (C) du cover (B) et les garder avec les vis (A).

Pose composants kit

Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Introduire les n.3 entretoises d'origine (C) dans les perçages, de la partie intérieure, du cache amortisseur arrière en carbone (1). Appliquer du frein-filet (Loctite 243) sur le filet des 3 vis d'origine (A). Positionner le cache (1) sur l'amortisseur arrière (D) en introduisant les n.3 rondelles entre les entretoises (C) et l'amortisseur (D) ; le fixer en vissant les n.3 vis d'origine (A) en les serrant au couple de 5 Nm.

Hinweis

Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Abnahme der Original-Teile

Die 3 Schrauben (A) lösen und das Original-Cover (B) vom hinteren Federbein (D) abnehmen. Die 3 Original-Distanzstücke (C) vom Cover (B) abmontieren und sie mit den Schrauben (A) aufbewahren

Montage der Komponenten des Kits

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Die 3 Original-Distanzstücke (C), von der Innenseite her, in die Bohrungen der Abdeckung des hinteren Federbeins aus Kohlefaser (1) einfügen. Schraubensicherung (Loctite 243) auf das Gewinde der 3 Originalschrauben (A) auftragen. Die Abdeckung (1) am hinteren Federbein (D) anordnen, dazu die 3 Unterlegscheiben zwischen die Distanzscheiben (C) und das Federbein (D) fügen, die 3 Original-Schrauben (A) einfügen und mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment von 5 Nm anziehen.



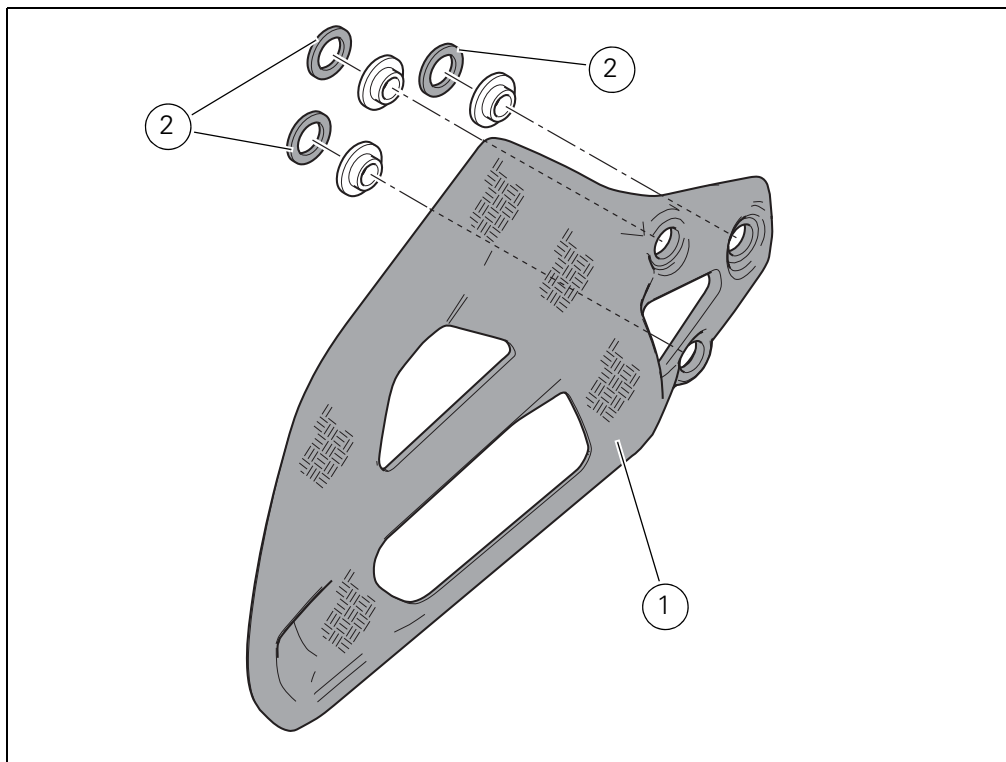
Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

ISTR / コード番号 - 461 ED./ 版 01

Kit protector amortiguador trasero de carbono / カーボン製リアショックアブソーバーカバーキット - 96450711B

- 1 Protector amortiguador trasero de carbono
- 2 Arandela



- 1 カーボン製リアショックアブソーバーカバー
- 2 ワッシャー

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ②) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ②) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



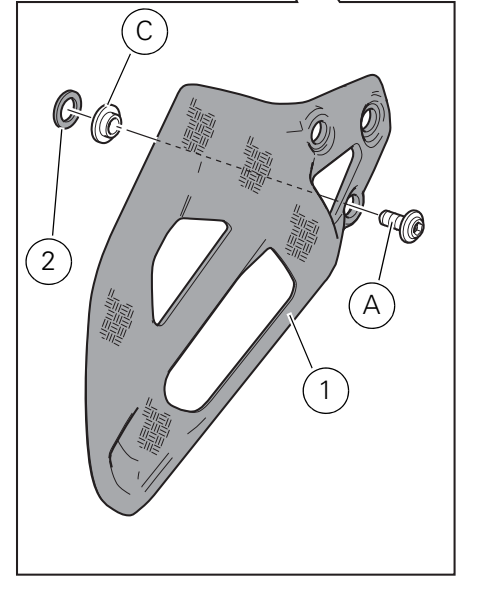
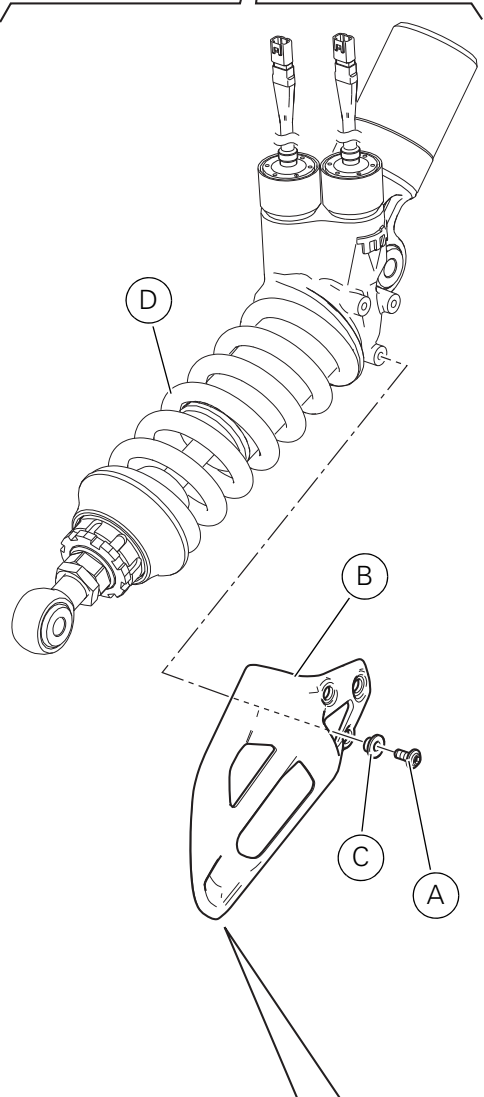
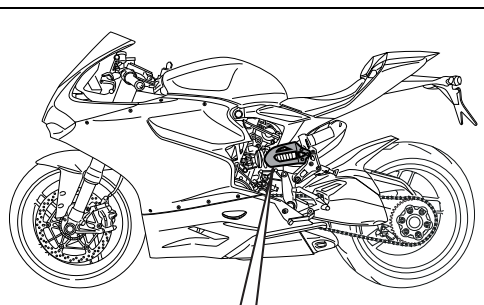
Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。



Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

Desmontaje componentes originales

Desatornillar los 3 tornillos (A) y quitar el protector amortiguador trasero original (B) del amortiguador trasero (D). Desmontar del protector (B) los 3 separadores (C) y conservarlos junto a los tornillos (A).

Montaje componentes kit

Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Introducir los 3 separadores originales (C) en los orificios desde la parte interior del cover amortiguador trasero de carbono (1). Aplicar compuesto para roscas (Loctite 243) en la rosca de los 3 tornillos originales (A). Colocar el cover (1) en el amortiguador trasero (D) introduciendo las 3 arandelas entre los separadores (C) y el amortiguador (D); fijarlo atornillando los 3 tornillos originales (A) ajustándolos al par de apriete de 5 Nm.

参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

3本のスクリュー (A) を緩め、オリジナルリアショックアブソーバーカバー (B) をリアショックアブソーバー (D) から取り外します。カバー (B) から3つのスペーサー (C) を取り外し、スクリュー (A) と共に保管します。

キット部品の取り付け

重要
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

3個のオリジナルスペーサー (C) をカーボンファイバー製リアショックアブソーバーカバー (1) の穴に内側から挿入します。3本のオリジナルスクリュー (A) のスレッド部にネジロック剤 (Loctite 243) を塗布します。カバー (1) をリアショックアブソーバー (D) に配置します。このとき、3個のワッシャーをスペーサー (C) とショックアブソーバー (D) の間に挿入します。3本のオリジナルスクリュー (A) をねじ込み、5 Nm のトルクで締め付けてカバーを固定します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。